

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** - (1995)  
**Heft:** 76-77  
  
**Rubrik:** Lexique

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

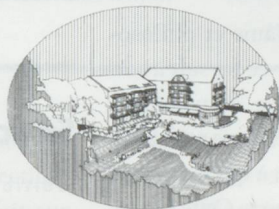
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elections fédérales: un débat à Paris

Le 22 octobre prochain auront lieu les élections fédérales, les premières auxquelles les Suisses de l'étranger pourront participer. L'enjeu est d'importance, et les Suisses de France sont à l'affût des informations qui leur permettront d'accomplir leur devoir en connaissance de cause. Dans cette perspective, la chaîne francophone de Radio Suisse Internationale organise, le jeudi 28 septembre à 20h, un débat public au Palais des Congrès de Paris (Porte Maillot). Divers hommes politiques suisses participeront à ce débat, animé par deux journalistes de RSI. Au nombre des thèmes abordés figureront, entre autres, les rapports entre la Suisse et l'Union européenne, l'endettement public, l'économie suisse, le modèle politique suisse basé sur le consensus, les transports, l'environnement... Le public aura bien sûr l'occasion d'intervenir dans ces discussions.

Publicité

### RÉSIDENCE DES JARDINS DE L'ARROUX



PROLONGEZ VOTRE BIEN-ÊTRE EN VIVANT DANS UN CADRE CHOISI. LA RÉSIDENCE DES JARDINS DE L'ARROUX VOUS OFFRE CALME ET SÉCURITÉ, ELLE SAURA VOUS STIMULER EN RESPECTANT VOTRE PERSONNALITÉ.

VOUS ÊTES FATIGUÉ(E) À LA SUITE D'UNE MALADIE OU D'UNE HOSPITALISATION, OU MOMENTANÉMENT HANDICAPÉ(E) PAR UN ACCIDENT?

VOUS VOUS OCCUPEZ D'UNE PERSONNE AGÉE, VOUS NE LE POUVEZ PLUS CAR VOUS ÊTES ABSENT(E) (MALADIE, CONVALESCENCE, VACANCES...)?

VOTRE ÉTAT DE SANTÉ NE VOUS PERMET PLUS DE VIVRE SEUL(E)?

DANS TOUTS LES CAS, LA RÉSIDENCE EST PRÊTE À ACCUEILLIR UNE PERSONNE AGÉE, QUEL QUE SOIT SON HANDICAP, POUR DES DURÉES VARIABLES (MÊME UN WEEK-END). NOUS SOMMES DANS UN CADRE VERDOYANT ET NOUS DISPOSONS D'UN PERSONNEL SOIGNANT ET HOTELIER QUALIFIÉ POUR RENDRE LE SÉJOUR DANS NOTRE RÉSIDENCE LE PLUS AGRÉABLE POSSIBLE.

N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER POUR UNE VISITE:  
ROUTE DE TOULON - 71190 ETANG-SUR-ARROUX - TEL: 85866800

## lexique

### Lexique du parler suisse romand

Par Pierre Jonneret

**ACTION (n.f.)** vente au rabais ou de nature promotionnelle.

**DÉBATTRE (v.t.)** brasser, agiter, mélanger des éléments culinaires. *Un œuf débattu.*

**EN CANELLE (loc.)** en grand désordre. *Il a tout mis en canelle pour retrouver ce papier.*

Syn.: en cupesse.

**FOUTIMASSER (v.i.)** s'affairer sans grand résultat à quelque chose de plus ou moins inutile. Se consacrer à un rangement, un bricolage plus ou moins justifié. S'occuper de quelque chose qui ne vous concerne qu'à moitié.

*Qu'est-ce qu'il foutimasse encore?*

**FOUTOIR (n.m.)** grand désordre. *C'est tout en foutoir chez lui.* Par extension: débarras dont on se contente de fermer la porte après y avoir déposé, et parfois jeté, les choses embarrassantes. *Il faudra un jour mettre de l'ordre dans le foutoir.*

**IL A EU ÉTÉ (loc.)** forme romande du passé composé. *Ça eut été bien mieux dans le temps.*

**MOLLE (n.f.)** flemme, farniente, langueur provoquée par le temps trop beau ou trop chaud. *La molle du lac.* On a la molle quand on regarde les bateaux passer, assis sur un ponton en balançant ses jambes.

**QUETTE (n.f.)** petite tresse de cheveux, généralement des deux côtés du visage.

**S'AFFANER (v.i.)** se donner de la peine à l'ouvrage ou encore pour obtenir quelque chose. *Il a bien affané sa récolte.*

**S'ASSEYER (v.i.)** s'asseoir. *Asseyons-nous.*

**SE TENIR (v.t.)** conserver par devers soi, en cachette. *Il se tient toujours une topette de gnôle dans un coin.*

**VOYAGER COMME UN CARTON À CHAPEAU (v.i.)** voyager n'importe comment, sans plan précis ni préparation.